de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903
Beschermheer: Z. E. de heer Ed Kronenburg, Ambassadeur

Correspondentie adres:
33, rue Thiers 60800 Crépy-en-Valois

JUNI 2016

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter/Website/facebook
Marcel Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: marcel@nlvp.fr

Vice-Voorzitter/Communicatie en evenementenorganisatie
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: maartje@nlvp.fr

Secretaris/evenementenorganisatie
Gerry Sciarone – T: 06 98 98 61 63
E: gerry@nlvp.fr

Penningmeester/Ledenadministratie
Erik van der Most T: 03 44 39 67 83
E: erik@nlvp.fr

Bestuurslid

Annemiek Determann; E: annemiek@nlvp.fr
Dieta Faber; E: dieta@nlvp.fr
Sander Frisart; E: sander@nlvp.fr
Anne van Gemert; E: anne@nlvp.fr
René van de Poel; E: rene@nlvp.fr

Onder Ons
Maartje Michelson - T: 01 74 13 22 80
E: maartje@nlvp.fr
Correctielezer: Monique den Hartog

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et Administrateur:
Marcel Michelson
Nummer 217
ISSN-0151-5101

Volg ons ook op
www.nlvp.fr en Facebook

Activiteitenkalender

Kinderochtend	19 juni

Inhoudsopgave

Voorwoord	2
Welkom aan onze nieuwe leden	3
Tarieven advertenties	3
ANEAS	3
Algemene Ledenvergadering	4
Enquête Onder Ons	8
Hilton Paris Opéra/Sofia Vandaele	9
Kleurplaat	11
Kinderochtend met picknick	12
Kleurplaat	13
Service Volontaire Européen (artikel Olga Imbert)	14
Verslag en foto's Dodenherdenking 4 mei	16
Verslag en foto's wandeling 22 mei	18
Eglise Réformée in Parijs	21
Lidmaatschapsformulier	22
De Gouden Gids	23
Nuttige adressen	24

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd:
de elektronische nieuwsbrieven - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden

Voorwoord

Beste leden,

Naar de bergen
Ons eerste adres tijdens ons tweede vijf-jaren verblijf in Parijs was in de rue des Pyrénées. Het lag wel relatief hoog in Parijs, in de "buttes" van het 19de en 20ste, maar er waren geen bergen. In het najaar verhuizen we naar de Midi-Pyrénées, waar ik een woning heb geërfd. Van een miljoenenstad naar een dorp met 200 zielen, een kasteel in ruïne en een adembenemend uitzicht.

Uiteraard doet het een beetje pijn om Parijs te verlaten, maar de laatste zes jaar woonden we toch al "buiten" in Saint-Germain-en-Laye. Het is en blijft heerlijk om te flaneren door de stad, maar van het bonte café en uitgaansleven hebben we eigenlijk al een tijd geen gebruik meer gemaakt. Met een dubbel salaris en expat-woning in de stad was dat voorheen ook makkelijker.

Ik heb onlangs met verwondering naar de nieuwe Canopée bij de Hallen staan kijken en onderschrijf wat Willem Frederik Hermans zei over het Centre Pompidou in 1977 — "Het is een groot geluk in een stad te wonen waar zulke wonderwerken tot stand komen". Dat staat in "De Weerspannige Slaper", een bundel die ik op onze boekenbeurs rond de ledenvergadering heb verkregen. Ik hoop dat de bewoners van mijn geboortestad Amsterdam ook eens zo over hun Noord-Zuidlijn en de nieuwe waterkant kunnen denken, wanneer ze de gemeentebelasting betalen. Ook de stadsprojecten rond de BNF, waar we laatst een rondleiding hadden, of bij Batignolles, of richting Saint-Denis zijn dat soort ambitieuze projecten die in Frankrijk tot stand kunnen komen.
We kwamen naar Parijs voor mijn beroep als financieel journalist. Tegenwoordig heb ik een eigen bedrijfje met klanten in het buitenland en via internet en telefoon kan ik net zo goed werken vanuit de Ariège dan de Yvelines. Met een stuk lagere vaste lasten.

Maar de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving voorzitten wordt lastig.
Ik werd een aantal jaren geleden gevraagd die taak op me te nemen omdat er een "crisis" was vanwege de vele zakenreizen die de toenmalige voorzitter moest maken. Sindsdien is het bestuur grotendeels vernieuwd en het functioneren van de vereniging wat efficiënter geworden. Maar het blijft een erebaan en vrijwilligerswerk.

Soms wordt er gevraagd wat onze vereniging voor nut heeft. Ik denk dat zeker in deze tijd van onzekerheid en internationalisering onze vereniging een rol heeft bij het behouden van onze identiteit - wij zijn Nederlanders in Parijs. Niet een groepje bange buitenlanders dat elkaar de handen vasthoudt, maar trotse Nederlanders die in Parijs hun leven hebben, aan hun toekomst werken en hun Nederlandse cultuur en identiteit koesteren.

Onze vereniging heeft zo'n 350 betalende leden en er zijn zo'n duizend mensen die de gratis nieuwsbrief ontvangen. De website en Facebook pagina worden goed bezocht en we hebben een leuk aantal activiteiten. Dat wordt allemaal gedaan door vrijwilligers en de voorzitter is degene die deze vrijwilligers en andere bestuursleden dient te motiveren en coördineren. Een mooie rol, een goede vermelding op een CV.
Alice Belder gaat i.v.m. het werk van haar man terug naar Nederland.

Ik draag graag de hamer over aan iemand in de estafette van voorzitters die al sinds 1903 bijna onafgebroken heeft plaatsgevonden. **Wie wordt mijn opvolger?**

Marcel Michelson
Voorzitter

Welkom aan de nieuwe leden

Sander Frisart	Meudon
Catharina Kienhuis-van Gennip	Vaucresson

Tarieven advertenties 2016 Onder Ons

	Achterkant omslag Alle verschijningen Kleur	Omslag binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Alle verschijningen Zwart/wit	Binnenpagina Éénmalig Zwart/wit
Een hele pagina	1500	825	580	150
Een halve pagina	900	560	375	100
Een vierde pagina	Niet mogelijk	Niet mogelijk	175	42,50

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 euro/jaar** extra een banner advertentie (168 x 115 pixels) aan op onze homepage www.nlvp.fr.
Graag contact opnemen met onze hoofdredacteur Maartje Michelson via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: maartje@nlvp.fr

ANEAS

ANEAS

DE NEDERLANDSE VERENIGING VOOR ONDERLINGE HULPVERLENING

STEUNTJE IN DE RUG……
……ALS HET LEVEN PIJN DOET

125 jaar actief voor Nederlanders in Frankrijk

www.aneas.fr info: contact@aneas.fr

Postadres: 12 avenue Rapp 75007 Paris

Association loi 1901 sans but lucratif déclarée à la Préfecture de Paris

Algemene Ledenvergadering

Gehouden op maandag 21 maart 2016

Hotel Hilton Opéra Paris

108, rue Saint-Lazare, 75008 Paris

NOTULEN

1. Opening
De voorzitter, Marcel Michelson, heet de aanwezigen van harte welkom.

2. Ingekomen stukken en mededelingen
De voorzitter vermeldt een aantal berichten van verhindering.
Er zijn geen ingekomen stukken.

3. Goedkeuring notulen Algemene Ledenvergadering (ALV) van 18 maart 2015 (zie OO juni 2015)
Er zijn geen opmerkingen en de notulen van de ALV 2015 worden goedgekeurd.

4. Verslag van de penningmeester en de kascommissie
De voorzitter doet bij afwezigheid wegens ziekte van de penningmeester Erik van der Most financieel verslag over het verenigingsjaar 2015.

De inkomsten bedroegen € 11.360 en de uitgaven € 11.480. Er is een netto tekort van € 120. Ten opzichte van het jaar 2014 daalden de uitgaven met € 5.982 en daalden de inkomsten, zonder de buitengewone in 2014 van 1865 €, met € 4.895.

De uitgaven waren € 11.480, lager dan de begrote € 13.600.
De inkomsten waren ook iets lager dan begroot, € 11.360 i.p.v. € 12.550 begroot.
De vereniging heeft nog steeds een goede reserve.
De ledencontributies bedroegen € 8.145, en zijn € 1.481 lager dan 2014, wat hoofdzakelijk is veroorzaakt door de goedgekeurde contributieverlaging door de ALV in 2014 (voor het jaar 2015). De begroting van € 9.500 is hiermee niet bereikt.

Eind 2015 telde de vereniging 193 betalende leden, waarvan 130 gezinnen en 63 alleenstaanden. Eind 2014 telde de vereniging 211 betalende leden, waardoor we in 2015 netto 18 leden verloren. 14 nieuwe leden hebben zich aangemeld in 2015 en 32 leden hebben de vereniging in 2015 verlaten wegens het niet betalen van de contributie, verhuizing, terugkeer naar Nederland of andere redenen.

De advertentie opbrengsten van € 3.190 betreffen € 2.260 inkomsten van 4 adverteerders in Onder Ons en op de website en € 930 Gouden Gids opbrengsten: 15 kleine advertenties van ondernemers in Onder Ons en op de website. Heineken heeft zijn sponsoring van € 3000 in 2015 niet verlengd, waardoor de inkomsten op deze post lager zijn dan in 2014.

De kosten van de activiteiten bedroegen € 5.568, en waren begroot op € 6.700. Dit was € 5.346 minder dan in 2014. Het Oranje feest was kostendekkend, waardoor we een flinke kostenbesparing hadden (in 2014 bedroegen de kosten € 5.564 en het budget van € 1.000 werd niet gebruikt.

De andere activiteiten waren de nieuwjaarsreceptie, Leidens Ontzet, Koningsfeest, Sinterklaasfeest, de kinderochtenden, de 4-mei herdenking, een lezing, theater-en museumbezoek en een excursie naar Pouilly-sur-Loire.

Het verenigingsblad Onder Ons is 4 keer verstuurd in 2015, zoals in 2014. De kosten bedroegen € 4.592, wat € 315 lager is dan in 2014. De kosten waren minder dan de begroting van € 5.000. De website heeft geen kosten gehad, daar het contract met het webdesignbedrijf Cygne in 2013 is beëindigd, en het nieuwe systeem in eigen beheer wordt onderhouden.

Onder de algemene kosten, die € 277 lager waren dan in 2014, zijn inbegrepen de kosten voor afscheidscadeaus, kantoorbenodigdheden, verzekeringskosten, bankkosten, nieuwsbrief-verzending van de provider, bestuursvergaderingen en overige kosten.

Het financieel verslag lokt de volgende reacties uit van de zaal:
Er wordt gevraagd hoe vaak niet-betalende leden worden aangemaand. De voorzitter antwoordt dat dit nu twee keer gebeurt, meestal aan het eind van het jaar. Hij stelt voor om voortaan ook al in het voorjaar een oproep aan de leden te doen om hun contributie te betalen.

Er wordt geconstateerd dat er dit jaar in de nieuwe locatie minder kinderen aanwezig waren bij het Sinterklaasfeest. De voorzitter meent dat dit niet aan de gewijzigde locatie ligt maar vooral aan het feit dat de viering vlak na de aanslagen van 13 november plaatsvond. Hij heeft veel positieve feedback gekregen over het feest.

Er komt uit de zaal de volgende suggestie dat gezien de ruime reserve van de vereniging er meer geld besteedt kan worden aan activiteiten. Sowieso zijn er weinig activiteiten zijn voor de oudere leden.
De voorzitter geeft aan dat alle ideeën van leden voor activiteiten welkom zijn en dat de bestuursleden eventueel kunnen helpen bij het uitvoeren van de voorstellen. De uitgaven voor activiteiten kunnen op zich ruimer zijn, maar voorop blijft staan dat er een redelijke verhouding moet blijven tussen de te verwachte belangstelling voor een activiteit en de te verwachte kosten voor de vereniging.

Verder komen er vanuit de zaal suggesties voor nieuwe activiteiten zoals bezoeken aan minder bekende musea (musée Baccarat, musée de Sèvres), een tweedaagse excursie naar een wijngebied (één van de leden biedt eventueel logeeraccommodatie aan in de Loirestreek). Ook wordt voorgesteld om bezichtigingen zonder eigen gids te organiseren zoals naar de Fondation Louis Vuitton en het bijbehorende park en naar de nieuwe Philharmonie. Er kan dan voor- of achteraf gezamenlijk wat worden gegeten of gedronken.
De voorzitter bedankt de aanwezigen voor hun positieve suggesties, die zeker opvolging verdienen zo nodig met medewerking van bestuursleden.

5. Goedkeuring jaarverslag en decharge penningmeester

De voorzitter leest de opgestelde verklaring voor van de Kascommissie, bestaande uit Henri Leclercq en Menno Nijdam.

De Kascommissie heeft vastgesteld dat de boekhouding een getrouw beeld geeft van de financiële situatie van de vereniging. De Kascommissie stelt daarom aan de ALV voor de penningmeester decharge te verlenen onder dankzegging voor het gevoerde beheer.
De ALV keurt het jaarverslag goed en verleent decharge aan de penningmeester.

6. Begroting 2016 en vaststelling contributie 2017
De begroting 2016 wordt met algemene stemmen door de ALV goedgekeurd evenals het voorstel om de contributie 2017 gelijk te houden aan die voor 2016. De contributie is 20 € voor jongeren, 35 € voor alleenstaanden en 45 € voor gezinnen.

PRESENTATIE NLVP	**2014**	**2015**		**2016**
	Definitief	**Definitief**	**Begroot**	**Voorstel**
Contributies	9 626	8 145	9 500	8 000
Advertentie en GG opbrengsten	6 570	3 190	3 000	3 000
Rente	59	25	50	25
Totaal inkomsten	16 255	11 360	12 550	11 025
Activiteiten:				
Nieuwjaarsreceptie	-215	-280	-400	-400
Leidens Ontzet	-283	-44	-300	-250
Sinterklaas	-3 252	-2 389	-3 000	-2 500
Oranje feest	-5 564	0	-1 000	0
Overige activiteiten	-1 600	-2 855	-2 000	-2 500
Totaal activiteiten	-10 914	-5 568	-6 700	-5 650
Overige kosten:				
Onder Ons	-4 907	-4 592	-5 000	-4 500
Afdracht FANF	-386	-342	-400	-350
Algemene kosten	-1 255	-978	-1 500	-1 000
Website	0	0	0	0
Totaal overige kosten	-6 548	-5 912	-6 900	-5 850
Totaal inkomsten	16 255	11 360	12 550	11 025
Buitengewone inkomsten	1 865	0		0
Totaal uitgaven	-17 462	-11 480	-13 600	-11 500
Verschil	658	-120	-1 050	-475

7.Verkiezing Voorzitter, Bestuursleden en de Kascommissie
De voorzitter zet het voorstel uiteen voor een nieuwe bestuurssamenstelling.

Margriet Hofmans heeft zich in de loop van het jaar teruggetrokken als bestuurder vanwege persoonlijke omstandigheden. Wouter de Wit is naar Nederland teruggekeerd. Beiden komen derhalve niet in aanmerking voor herbenoeming.

De volgende bestuursleden zijn bereid hun mandaat voort te zetten: Erik van der Most als penningmeester, Gerry Sciarone als secretaris, Anne van Gemert en Annemiek Determann als gewoon lid.

Het bestuur stelt voor om Alice Bender, nu gewoon lid van het bestuur, te benoemen tot vice-voorzitter ter vervanging van Maartje Michelson, die haar mandaat als gewoon lid wil voortzetten.
Verder worden René van de Poel en Dieta Faber als nieuwe leden voorgesteld.
De ALV stemt in met het voorstel voor deze nieuwe bestuurssamenstelling.

Vervolgens stelt de voorzitter zich opnieuw beschikbaar voor het voorzitterschap, met de kanttekening dat hij dit nieuwe mandaatjaar waarschijnlijk niet helemaal kan volmaken vanwege zijn mogelijke verhuizing naar het zuiden van Frankrijk. Hij zal de komende tijd dan ook verdere aandacht besteden aan zijn opvolging. Ook Maartje Michelson en Alice Bender laten weten dat ze het komend jaar waarschijnlijk gaan verhuizen.

De ALV stemt in met herbenoeming van Marcel Michelson als voorzitter.
De Kascommissie bestaat uit twee leden: Henri Leclercq en Menno Nijdam. Beiden zijn beschikbaar voor herbenoeming. De ALV stemt in met hun herbenoeming.

8. Toekomst Onder Ons
Bij een enquête onder de leden van een paar jaar geleden over het voortbestaan van de papieren Onder Ons was een groot deel van de leden daar nog voorstander van.

Omdat inmiddels de website, de Facebookpagina en de digitale nieuwsbrief van de vereniging door het merendeel van de leden zijn geaccepteerd, legt het bestuur opnieuw de vraag aan de aanwezigen voor of er nog wel een bestaansrecht is voor de papieren Onder Ons.

Naast de toename van het gebruik van digitale communicatiemiddelen spelen ook het wegvallen van sponsoren en het gebrek aan kopij een rol bij dit bestuursvoorstel.
Onder de aanwezigen zijn zowel voor- als tegenstanders van het verdwijnen van de papieren Onder Ons.

De voorzitter concludeert daarom dat het voorstel wordt aangehouden en dat er een nieuwe enquête onder de leden wordt gehouden.
Uit de zaal wordt aangeboden om mee te helpen bij het verschaffen door leden of derden van geschikte kopij voor de Onder Ons.

9.Plannen voor 2016
Maartje Michelson presenteert de activiteiten voor 2016.
Na de Nieuwjaarsborrel en de ALV zijn het paaseieren rapen en de 4 mei viering de eerstvolgende geplande activiteiten.
Op 22 mei zal er een wandeling plaatsvinden langs de moderne architectuur in de omgeving van de Bibliothèque Nationale en op 4 juni een rondleiding door de zalen van veilinghuis Drouot.
Verder wordt er gewerkt aan een dagexcursie naar Chartres.
Er zal dit jaar geen Koningsfeest worden georganiseerd met name vanwege het feit dat dit midden in een schoolvakantie valt en verwacht wordt dat veel leden dan niet in Parijs zullen zijn.

10. Rondvraag
Er wordt waardering uitgesproken voor het initiatief van de boekenbeurs die rondom de ALV is georganiseerd en waar leden hun boeken kunnen ruilen, weggeven of verkopen.

11. Sluiting
De voorzitter sluit rond 21.00 u de vergadering en nodigt iedereen uit om nog te kijken op de tafels waarop de boeken van de boekenbeurs zijn gedeponeerd alvorens te vertrekken naar restaurant Barramundi voor het diner.

Enquête ONDER ONS

Op de Algemene Ledenvergadering is besproken of we door moeten gaan met het drukken van een papieren versie of dat we kunnen omschakelen naar een elektronische en PDF versie.
Deze versie zou dan een kortere productietijd hebben, in kleur kunnen zijn en is flexibeler wat betreft het aantal pagina's.
De voorstanders van de papieren uitgave vinden het prettig een blad in de hand te kunnen hebben.
Op het ogenblik worden de kosten van Onder Ons ongeveer gedekt door de advertentie inkomsten. Kleurendruk is duurder dan zwart-wit en bij overstap naar een online printer zoals Saxoprint hangen de kosten af van de drukte bij de drukker.

De afgelopen ALV heeft geen besluit kunnen nemen.

Het bestuur legt de vraag nu voor aan alle leden.

Ja of Nee. U kunt antwoorden aan de redactie via het email adres onderons@nlvp.fr of schriftelijk aan Maartje Michelson, 15, place Royale, 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Hilton Paris Opéra
Sofia Vandaele

We hadden een interessante Algemene Ledenvergadering op maandag 21 maart in de fraaie Bolérozaal van het Hilton hotel bij Saint Lazare. Terwijl de financiële stukken en de begroting werden goedgekeurd was er geen consensus over de toekomst van Onder Ons als blad en gaan we dit jaar door met een papieren versie, terwijl de inhoud wordt verbeterd en er een digitale versie zal worden rondgestuurd. Er kwamen leuke suggesties voor mogelijke activiteiten en vele boeken verwisselden van eigenaar op de beurs. Na afloop had een dozijn leden nog een etentje in Barramundi tot tegen middernacht, hetgeen onderstreepte dat gezamenlijke etentjes vaker kunnen worden georganiseerd.

De Bolérozaal

We proberen elk jaar een andere locatie te vinden in Parijs voor deze belangrijke vergadering. Helaas wordt de zaalhuur een steeds grotere kostenpost. Begin dit jaar spraken we Frederik Boriau. Hij is de voorzitter van de vereniging Vlamingen in Paris (VIP) en hij nodigde ons uit voor een kennismakingsavond in het recent herbouwde Hilton Opéra hotel bij het Gare Saint Lazare. Frederik stelde ons trots voor aan zijn landgenote Sofia Vandaele. Zij is de hotelmanager van dit schitterende hotel. We gaven aan dat we op zoek waren naar een locatie in het centrum van Parijs. Ze stelde ons voor aan Jeoffrey Chailloux, de sales executive. Om een lang verhaal kort te maken. Het Hilton bood ons de Bolérozaal aan, die tot in de puntjes was verzorgd. En tegen een fantastische prijs. Op de avond zelf kreeg het bestuur veel complimenten van de aanwezigen. Het zal een grote dobber worden als we een soortgelijke locatie met de genoten service in 2017 willen vinden. Misschien gaan we wel gewoon terug.

De lounge

Ik had al eerder de naam van Sofia Vandaele laten vallen. Wie is zij? De eerste indruk is: wow wat een fantastische leuke en charmante vrouw. Gevolgd door wat een professionaliteit straalt ze uit. Zij is de charismatische drijvende kracht achter dit schitterende hotel. Zoals gezegd heb ik het grote genoegen gehad om Sofia verschillende keren te mogen ontmoeten. Daarnaast heb ik verschillende interviews over haar gelezen. Een paar krachtige kernwoorden. Ondernemend, onafhankelijk en ongelooflijk inspirerend. Een paar jaar geleden kreeg ze een renovatie-uitdaging onder haar vleugels als General Manager van Hilton Paris Opéra. Ze bouwde het oude Concorde Saint Lazare om van een ruïne tot luxehotel in hartje Parijs.

Ik vind het een eer om jou te kennen. En ik zou zeggen tot ziens op een van de volgende geslaagde avonden. De Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving heeft uit eerste hand mogen genieten van deze nieuwe parel in het Parijse hotelwezen.

Beste Sofia, mede namens de medebestuursleden, wil ik jou en je team nogmaals hartelijk danken voor de fantastische serviceverlening tijdens de ALV. Ik zal de loftrompet opsteken over je nieuwe paradepaardje.

Maartje Michelson

Kinderochtend met picknick
19 juni 2016

Wij organiseren weer een kinderochtend met dit keer oud Hollandse spelletjes voor de kinderen en aansluitend is er een picknick in het prachtige parkje Catherine Labouré in het 7de arrondissement op zondag 19 juni as.

Om 10:30 geven we het startsignaal voor de spel-marathon en vanaf 12:00 gaan we picknicken. Voor de picknick neemt iedereen zijn eigen eten/drinken/kleed mee.

Gelieve aan te melden vóór 15 juni per email met vermelding van naam & leeftijd kind en je mobiele telefoonnummer (zodat we je kunnen bereiken mochten we het onverhoopt moeten afgelasten) naar robynstut@gmail.com

Tot dan en duimen voor mooi weer!
Lentegroeten,

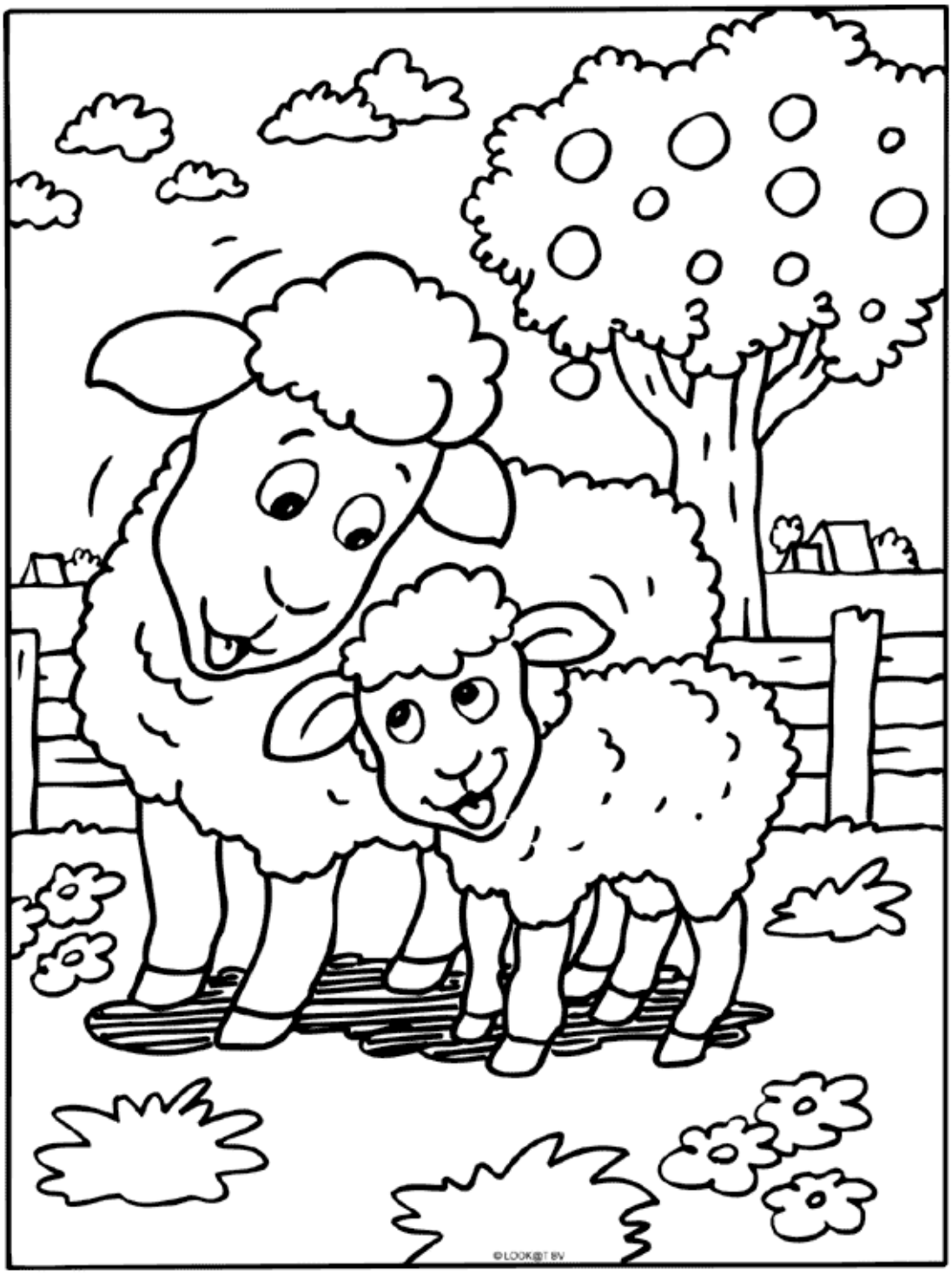
Het Kinderochtendteam

Aanvang: 10:30

Adres:
Jardin Catherine Labouré
29, rue de Babylone
75007 Paris

Metro:
St François Xavier (lijn 13)
Sèvres-Babylone (lijnen 10 en 12)

Parking:
Sèvres-Babylone,
rue Velpeau, 75007 Paris


©LOOK@T BV

Service Volontaire Européen (SVE)
Europese Vrijwilligersdienst

Het programma Erasmus klinkt in ieders oren welbekend. Maar wie heeft ooit gehoord van SVE-Europese Vrijwilligersdienst?

Om deel te nemen aan Erasmus moet men student zijn en een universitair niveau hebben, maar dat is niet nodig voor het programma SVE.
Dit programma staat open voor alle jongeren tussen 17 - 30 jaar ook al hebben zij geen diploma.

De bedoeling van dit artikeltje is om dit programma haarfijn uit de doeken te doen en een tip te geven aan die jongeren, die ervan dromen naar het buitenland te gaan om er niet alleen een taal te leren, maar zich ook nuttig te maken in een vereniging of structuur die deel uitmaakt van het programma.
Zo kunnen zij iets leren wat hen later van pas kan komen of hen misschien ook een idee kan geven later in die richting verder te gaan.

Hoe gaat het nu precies in zijn werk?

Een zendstructuur begeleidt de jongeren via de databank "Portail Européen de la Jeunesse" een land van bestemming, een gekozen gebied en een onthaalstructuur te vinden.
De kandidaat vult een formulier in, verzendt dit en wacht op bevestiging.
De onthaalstructuur van het gekozen land gaat dan de financiën aanvragen bij de Europese Commissie (99% van de aanvragen wordt aanvaard).
De Europese Commissie zendt de financiën naar de onthaalstructuur, die dan voor huisvesting zorgt, de huur betaalt, een gedeelte van de reiskosten, eetkosten en zakgeld.

De kandidaat kan via het "Platform Talen" (Online Linguistic Support) deelnemen aan één van de volgende talen: Frans, Duits, Engels, Spaans en Nederlands.
Eventueel kunnen ook andere talen voor rekening genomen worden: dit hangt af van de bestemming van het land.
Cecile die graag naar Polen wilde als SVE'er en al een beetje kennis had van de taal, is vertrokken voor twee maanden om daar verder les in de Poolse taal te volgen.
Ze heeft Franse les gegeven in een vereniging en kreeg het voorstel om voor een jaar te blijven, wat ze met vreugde aan heeft genomen.

De kandidaat kan voor een periode van 2 tot 12 maanden naar het buitenland.

Tussen het zoeken naar een bestemming en het definitieve vertrek kan ongeveer 6 maanden liggen.

Mickaël, één van onze SVE'ers is echter al na twee maanden vertrokken naar Litouwen. waar hij werkte voor de "Orde van Malta": hij hielp in een opvangcentrum voor kinderen, met 't inzamelen van voedingswaren en verdelen (alimentatiebank), materiaal leveren aan bejaarden enz. Hij deelde een appartement met een Spaanse SVE'er.

De kandidaat is sociaal verzekerd via zijn Europese Ziektekaart.
De Europese Commissie biedt een aanvullende zorgverzekering indien nodig.

Zoals eerder gezegd hoeven de jongeren niet in het bezit te zijn van een diploma. Het belangrijkste is gemotiveerd te zijn. Dit zegt het Europahuis-Yvelines, gevestigd in St Germain-en-Laye, die sinds 2009 officieel zendstructuur en ook onthaalstructuur is geworden en 26 jongeren naar het buitenland begeleidde en 2 jongeren heeft ontvangen.

Wat is een Europahuis?

Europahuizen hebben als taak de burger vertrouwd te maken, voor te lichten en te leren wat Europese integratie is.
Zij zijn overal in Europa aanwezig en brengen de burger dichter bij de Europese instellingen:

- door uitgave van documentatie aan een uitgebreid publiek
- door informatie over onderwerpen die te maken hebben met de werking van de instellingen
- door organisatie van evenementen op plaatselijk en regionaal vlak
- naar gelang middelen die ter beschikking staan worden ook activiteiten georganiseerd zoals taalcursussen, taaluitwisselingen en hulp verleend in het kader van "town-twinning"

Voor meer inlichtingen Maison de l'Europe des Yvelines
Espace Paul et André Vera
2, rue Henri IV
78100 St Germain-en-Laye

Telefoon: 01 39 73 65 52
www.maisoneurope78.eu

Olga Imbert

Dodenherdenking 4 mei

In Orry-la-Ville bevindt zich het Ereveld voor de Nederlandse soldaten die gevallen zijn in Frankrijk. De afgelopen paar jaar hebben Marcel en ik de grote eer gehad om namens de Nederlandse Vereniging voor Parijs e.o. een krans te leggen. Marcel als voorzitter en ik als vice-voorzitter. Het was weer een zeer indrukwekkende ceremonie. Onder stralende mei-luchten. Gelukkig was het minder heet als vorig jaar toen verschillende aanwezigen zich niet op de been konden houden oftewel bezweken onder de koperen ploert. Na afloop was er gelegenheid om het glas te heffen.

Maartje Michelson

Verslag wandeling moderne architectuur op de linkeroever 22 mei 2016

Het grootste stadsontwikkelingsgebied in Parijs sinds Haussmann ligt in het 13de arrondissement en de Bibliothèque Nationale vormt het middelpunt van dit gebied. Het betreft een oud industriegebied.

Een wandeling door dit moderne stadsdeel stond al een tijdje op onze lijst en op een regenachtige zondag in mei kwam het er dan van.

We vertrokken vanaf het typisch Parijse metrostation quai de la Gare, dat weinig doet vermoeden van de ingrijpende veranderingen van de directe omgeving gedurende de laatste decennia.

Onze gids doet zijn uiterste best om ondanks de gestage regen er het beste van te maken. Onze eerste droge stop is in de Bibliothèque Nationale. De meesten van ons zijn hier al eerder geweest maar het is een gebouw dat ook bij herhaald bezoek zijn uitwerking behoudt. De dimensies, het gebruik van ruw beton in combinatie met hout en veel glas, de prachtige binnentuin: het blijft imponeren.

Dan is het tijd om onbekender terrein te betreden en het gebied te verkennen tussen de Biblothèque en de boulevard périphérique.
De eerste bebouwing in het gebied uit de jaren '90 kenmerkt zich door hoge, monotone kantoorgebouwen. Toen rond de eeuwwisseling de vraag naar kantoorruimten sterk terugliep werden de oorspronkelijke ontwikkelingsplannen bijgesteld. Bij de nieuwe plannen kon rekening

worden gehouden met de negatieve aspecten bij de eerste bebouwing. Het accent komt nu te liggen op duurzame ontwikkeling en de bouw van appartementsgebouwen en groene ruimten. Er is ook meer oog voor behoud van oude gebouwen, vooral ook door inspanningen van actiegroepen die pleitten voor het behoud van markante industriële bouwwerken. Er werd ook besloten om de universiteit Paris Diderot – Paris 7 hier te vestigen.

De gids voert ons door deze meest aantrekkelijke wijk van het gebied. De diversiteit qua hoogte, materiaalgebruik, vorm en kleur van de gebouwen kon vooral ook worden bereikt door de projectvorm. Het gebied werd verdeeld in verschillende percelen, waarop ontwikkelaars/ architecten konden inschrijven. De ontwikkelaar/architect werd verantwoordelijk voor de inrichting van zijn perceel en was daar volledig vrij in.

Niet alleen trok menig appartementencomplex, waaronder zowel particuliere als sociale woningbouw, onze aandacht. Ook de gerenoveerde gebouwen zoals Les Grands Moulins, waarin de universiteit Paris Diderot nu is gehuisvest en de usine d'air comprimé (nu l'Ecole d'Architecture Paris-Val de Seine) oogstten veel bewondering.

Het gebied is nog steeds in ontwikkeling zo bleek toen we bij de périphérique aankwamen, waar we de werkzaamheden zagen die moeten leiden tot een verbinding van dit stadsdeel met de gemeente Ivry.

Op de terugweg konden we de vele indrukken verwerken in de stilte van het moderne kerkje Notre Dame de la Sagesse. Via de grote verkeersader avenue de France liepen we terug richting metro quai de la Gare. We praatten nog wat na in brasserie Chez Lili et Marcel en waren het erover eens dat ondanks de regen het een interessante en aangename middag was.

Gerry Sciarone (tekst)
Maartje Michelson (foto's)

Nieuws van de Eglise Réformée in Parijs

Een super Buitendag !

Afgelopen Hemelvaartsdag (en Bevrijdingsdag!) 5 mei vond wederom één van onze jaarlijkse buitendagen plaats. Hier een verslag van de dag door een aantal gemeenteleden:
Begeleid door een stralende zon gaan we op stap. Na een beetje metro en drie kwartier RER vol dagjestoeristen voorzien van stevige stappers en volle rugzakken komen we aan in het landelijke eindstation Saint-Rémy-les-Chevreuse (Yvelines) alwaar Johan, organist en medekerkganger, ons zoals beloofd reeds opwacht met zijn auto, in gezelschap van student Maarten. Hij neemt ons mee naar het nabije plaatsje Cernay-la-Ville, waar de familie Koning al sinds jaar en dag « gîtes » verhuurt en ook een kleine natuurcamping beheert. Werkelijk een paradijselijk plekje als we het zo eens mogen zeggen.

Op de prachtige ruime binnenplaats worden we hartelijk begroet door Albert, de « maître des lieux », alsmede door leden van de kerkenraad. Maar ook door… maar liefst 4 (vier!) dominees. Naast Chantal Schaap, onze eigen predikant, hebben ook twee oud-predikanten van de ERN (Henk Spoelstra en Rienk Lanooy) en één van de vaste « invallers » (Aafke Zaal) de reis ondernomen, de laatste drie vanuit Nederland. Zij vormen nl. het officiële « comité van aanbeveling » van de welbekende stichting « Nederlandse Vrienden van de Kerk van Parijs », in de volksmond « Parijs plus » genoemd, maar daarover later. Een bijzondere dag kondigt zich aan! Bloeiende bomen. De mensen druppelen langzaam binnen, want het uitzonderlijk mooie weer veroorzaakt nogal wat opstoppingen. Maar we hebben de tijd en onder de prachtig bloeiende bloesembomen is het goed vertoeven. De koffiemachine werkt alleen helaas niet zo mee, maar ook dat wordt opgelost. Rond half twaalf zit iedereen klaar in de rustieke "grange", die ondertussen door onzichtbare handen omgetoverd is tot kerkzaal. Na een korte maar intense dienst geleid door Chantal – en een zeer welkom kopje koffie met nostalgische lekkernijen, is het tijd voor de jaarlijkse ledenvergadering van de "Association cultuelle" ERN.

Even samen "hupsen"
Na het officiële gedeelte kan er over gegaan worden tot het versterken van de inwendige mens en nadere gesprekken tussen de aanwezigen. Net voor de soep is er - verrassing - een kort moment van (Achterhoekse) zang en dans dat door velen op prijs gesteld wordt. Zo ook door Johan: "Het was leuk zo samen te dansen, 't is weer eens iets anders en nog ontspannend ook!".
Verschillende leden hadden Nederlandse of Franse gasten meegenomen en dat gaf een gezellig geheel. Veel dank aan allen voor deze zeer inspirerende en fijne dag! We kijken al uit naar de "Rentréedag" in september.

Een impressie van een gezellige buitendag! U bent altijd van harte welkom, of u nu wel of niet lid bent van een kerk. Wij zijn een open kerk, waar iedereen van harte welkom is, een kerk van oecumene avant la lettre. Dat willen we graag in de toekomst ook blijven, daarom staat onze deur altijd open. Ook tijdens de zomer staat onze deur elke zondagmorgen open om 9.45 uur, 172, boulevard Vincent Auriol, 75013 Paris. Op onze website www.ernparis.fr kunt u meer informatie vinden en u kunt ook contact opnemen met onze predikant ds. Chantal Schaap via predikant.ern@gmail.com.
We hopen dat u zo weer enigszins op de hoogte bent van het reilen en zeilen van de ERN. Mocht u eens in de buurt zijn, wees dan van harte welkom! En hopen u te ontmoeten in de kerk of tijdens één van onze activiteiten.

Namens de Kerkenraad van de ERN
Henk Grethe

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

ASSOCIATION LOI DU 1er JUILLET 1901

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving

www.nlvp.fr

Gezinnen **€** 45,00
Alleenstaanden **€** 35,00
Jongeren tot 25 jaar **€** 20,00

Dhr en/of mw _____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres _____

Postcode / woonplaats _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier met uw cheque op te sturen naar:

Erik van der Most - 33 rue Thiers - 60800 Crépy-en Valois

Wilt u liever per bank overmaken (internet bankieren), dan is dat ook mogelijk.
Graag als reden van betaling uw **naam en lid jaar 2016** vermelden.

Gebruik voor internetbankieren de onderstaande gegevens en

stuur ook dit formulier terug, zodat wij uw gegevens kunnen updaten :

UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS

Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 - BIC: PSSTFRPPPAR

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U hebt het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar erik@nlvp.fr of een brief naar bovenstaand adres van Erik van der Most sturen.

Les informations contenues dans la demande d'adhésion ne seront utilisées que pour les seules nécessitées de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès de l'Association dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/1980 de la Commission nationale de l'informatique et des libertés.

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Olga van Bentum-Plasse – maîtrise de droit Paris II, beëdigd tolk/vertaler, cour d'appel de Paris/cour de cassation
52, boulevard Flandrin – 75116 Paris
Tel/Fax.: 01 45 04 53 31
van.bentum.plasse@orange.fr

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler bij het Gerechtshof van Aix en Provence.
31, rue Victor Heyriès
B.P. 04 – 04290 Volonne
Tel: 04 92 64 22 60 of 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com
www.joustraductions.com

Wilhelmine Tardy – beëdigd tolk/vertaler – Expert Honoraire bij het Gerechtshof te Parijs
3, rue Le Goff – 75005 Paris
Tel.: 01 43 54 16 66 of 06 08 69 69 26
tardy.w@gmail.com

GENEESKUNDE

A. Bomhof – Nederlandse arts, médecine générale
8, rue Castex – 75004 Paris
Tel: 01 42 72 77 46

Paul Beurskens – Fysiotherapeut, Revalidatie, Medical Taping, Coaching sportif, Massage
26, boulevard Raspail 75007 Paris
Tel : 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97
phmbeurskens@gmail.com

Hendrika van Dijl – Psychiater (Nederlands artsen diploma, Franse specialisatie) Psychiatrie en psychoanalytische psychotherapie.
1 bis, rue des Abbesses – 75018 Paris
Tel: 01 42 64 33 68

Michiel Engel – Psychiater, psychotherapeut en gezinstherapeut
28, rue Gay Lussac – 75005 Paris
Tel: 01 40 51 03 96

Isabelle Geysens – Tandarts
14, rue Leconte de Lisle - 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52
isabelle.geysens@orange.fr

Herman de Vries – Ned. psycholoog en gedragstherapeut
79, rue de Caulaincourt – 75018 Paris
Tel: 01 42 54 80 29

Anna Marme-Karelse – Nederlandse psycholoog en psychotherapeut. Methode intégrative. Individuele en groepstherapie. Volwassenen, kinderen en familie.
1, square de la Haye
78180 Montigny le Bretonneux
Tel: 01 30 64 54 05
anna.marme@wanadoo.fr

Ria Baudoin-van der Vlag
Ostéopathie D.O.
8. avenue Mozart – 75016 Paris
Tel: 01 46 47 10 78 of 06 30 52 90 85
baudoin.ria@gmail.com
www.mozart-osteopathie.com

Els Staal - Nederlandse creatief therapeut voor kinderen, adolescenten en volwassenen ook in het Frans en Engels
3, cité Riverin - 75010 Paris
Metro : République, Strasbourg-Saint-Denis of Jacques Bonsergent
Tel : 06 26 61 11 85
therapie@art-therapie-staal.com
www.art-therapie-staal.com

Bart Vemer
Aeffectivity therapy en coaching
Tel: 06 74 31 19 74
www.aeffectivity.com
bart@aeffectivity.com
https://www.linkedin.com/in/bartvemer
https://www.facebook.com/Aeffectivity
https://twitter.com/PsyAeffectivity

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
75ter, avenue de Wagram - 75017 Paris
Tel: 09 82 32 72 36
lammers.avocat@bbox.fr
www.lammers-avocat.com

VERHUISBEDRIJVEN

Kuiper, De Internationale Verhuizer
Agentschap: Parijs
parijs@kuiperbv.nl
Bel gratis vanuit Frankrijk: 0800-905909

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
Algemene gegevens:
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
Tel: 01 40 62 33 00
Fax: 01 40 62 34 56
www.amb-pays-bas.fr

Consulair:
De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur.
Voor het maken van een afspraak ga naar www.consulaatparijs.nl afsprakenkalender
Vergeet niet uw afspraak te bevestigen.

ANEAS
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp - 75007 Paris
contact@aneas.fr
www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon : Ds Chantal Schaap
24, rue Berlioz
92330 Sceaux
Tel: 01 47 02 36 21 of 06 95 14 07 88
communicatie.ern@gmail.com
http://ern.paris.free.fr
eglise.neerlandaise@wanadoo.fr

FANF Fédération des Associations Néerlandaises en France (Federatie van Nederlandse verenigingen in Frankrijk)
Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland
24, avenue des Courlis
78110 le Vésinet
mary.beelaerts@gmail.com
www.fanf.fr

Fondation Juliana – Collège Néerlandais
Nederlands studententehuis
Cité Universitaire Internationale
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

Atelier Néerlandais
121, rue de Lille
Tel : 01 45 50 47 04
www.atelierneerlandais.com
info@atelierneerlandais.com

Lycée International Saint-Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling – Section néerlandaise
Rector: drs. J.F. Thijssen
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tel: 01 34 51 13 31
scontact@sectionnl.fr
www.sectionnl.fr
Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège: op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot het Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B). Onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het NVTC Parijs organiseert Nederlandse les voor kinderen van 3 t/m 18 jaar. De lessen worden gegeven in kleine groepen door gediplomeerde leerkrachten onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie van het basis- en voortgezet onderwijs.
Méré-Montfort l'Amaury (78),
Le Pecq (78), Villennes-sur-Seine (78).
Coördinator: Drs. M. de Beukelaar.
Secretariaat: Nienke van Es
33, avenue du Bois – 78620 L'Étang la Ville
Tel: 06 30 72 94 07
contact@nvtc.fr
www.nvtc.fr

Nouveau Centre Néerlandais
Nederlandse les voor volwassenen
Het Nouveau Centre Néerlandais is de opvolger van de taalafdeling van het voormalige Institut Néerlandais voor wat betreft het Nederlandse taalonderwijs aan volwassenen.
121, rue de Lille
75007 Paris
Tel : 01 44 74 93 10
www.ncnl.fr
contact@ncnl.fr

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel : 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr